Jisu ka.i ika. dar.eak´a

(Mark 2: 6-7)

Noa ka.li reak´ pa.hil khon bon n´el dar.eak´a, Jisu birud hor. do menak´koa. Cet´leka mit´ hor. bhage ar damanak´ ka.mie ka.mi dar.eak´ kana. Menkhan thor.a hor. menak´koa okoe do hor.ak´ dos ko sendra bar.aet´kan. Dhorom guruko bad.aekeda Jisu do mit´ kar. goc´ rog hor.ak´ ka.ie ika. ket´taea. Onkoak´ me˜t´re Jisu do maran˙ bhule ka.mikeda ar dhorom birude calaoena

Karon onko doko bad.aea eken Isor ka.ie ika. dar.eak´a. Uni t.henge ka.i ika. reak´ ektia.ri menak´a. Onkoak´ monejonak´ leka, Jisu do ka.i ika. reak´ khomotae hatao akada ar ac´ge Isore da.biyeda. Ar nonkanak´ Jisue ka.miyet´te, uni do Isore nen˙ghaoedea. Uni do Isore bemanotedea. Ar Jisu do gorob katec´e meneda, “Isor okat.ak´e ka.mie onage in´ don´ ka.mi dar.eak´a.” Dhorom guru do noako dos Jisuak´ ko n´ameda.

Noa do kha.t.igea je Isor manwakoak´ ka.ie ika. dar.eak´a. Menkhan onko do bako bujha.u dar.eak´ kana, je Jisu ac´tetge Isor kana.

Jisu do manwa Hopone men ocok´ kana. Ar ac´ge Jisu menteko metae kana. Noa reak´ bhed do hoyok´ kana Jisu ac´ge pura.tei Isor kana (Kolosiko 2;9). Arho˜ n´elogok´ kana, Jisu do pura.tei Manwa kana, Ente Uni do manwa khone janam akana. Ona iate Cedak´ Jisu do manwa Hopone men ocok´ kana.

Pond. Ged.e

Mit´din mit´t.en hor. ac´ren kur.hia. gate metadea, “bad.aeam, pond. ged.em n´ellekhan amak´ jion bodolok´a. Ado uni kur.hia. hor. doe mengot´keda, sa.ri katham la.ieda? Ado kur.hia. hor.ren gate do arho˜ menkeda, “Ja˜ha˜tin ja˜ha˜tinre or.ak´ phed. reak´ pukhrire pond. ged.e n´el n´amok´ kana.

Ado jion bodolok´ aste kur.hia. hor. dosar hilok´ ona pukhri calaoena. A.d.i gha.r.ic´e dur.up´ tahe˜yena menkhan cele ged.ege bae n´el n´amlet´koa. Menkhan mit´t.en hor.e n´elkedea, ekal hape kate phosole d.ohao idieda ar uniren ka.mia. hor. do ga.i toae kombr.oeda. Uni kur.hia. hor. n´elte onko kombr.o hor. do botorteko da.r.keda.

Pond. ged.e n´el aste dinge uni hor. do pukhri ar.ere dur.up´kok´a. Onate ba.i ba.ite uniak´ khet reak´ phosol ar toa kombr.ok´ ho˜ bondena. Uni kur.hia. hor. do simrak´re beretok´ kha.tir a.d.i maran˙ dine a.ika.ua. Ente a.d.igan ka.mi reak´ a.te n´ametkan tahe˜kana.

Ba.ite ba.ite uniak´ khet ho˜ phosolte perec´ena ar ga.i toa kombr.ok´ ho˜ bondena, onate bajarre toae a.khrin´ dar.eak´kan tahe˜kana. Nonkate a.d.igane lahantiena. Mit´ cando tayom kur.hia. hor. do ac´ren gate sa˜oe n´apamena. Kur.hia. hor. do a.d.i bhabna salak´ ac´ren gate metadea, “Nit ha.bic´te mit´t.en pond. ged.e ho˜ ba.n´ n´ellet´koa. Ado ac´ren gate doe menkeda, “Okoe meneda, pond. ged.e bam n´ellet´koa! Pond. ged.e mentedo ka.mi se khat.aok´ reak´ kathan´ metat´me tahe˜kana. N´elme, tinak´em khat.aoena, ar ona kha.tirte mit´ candote tina.k´em lahanti dar.eada.”

Khange kur.hia. hor. doe menkeda, sa.rige gate amak´ bud do a.d.i damana. Ente tehen´ am kha.tirte aema sec´ten´ lahanti dar.eada. Onate ac´ren gate a.d.i sarhaoe emadea.

Mit´ t.en toyo ar sim reak´ katha.

Sedae jugre, kathae, mit'tan˙ toyo ar mit´t.an˙ sim phulkin patao-let' tale˜kana, ar unkin do boehakin sa.ga.ilet' tahe˜kana. Ado mit din do manotok reak´kin nend.aketa ; bana hor ha.nd.ikin dohoket´a; ado isinen khan do dul bar.akatekin ne˜otayena.Pa.hil do toyo or.ak rekin n´u bar.aket´a, ado onakate sim or.aktekin calaoena. Ado khange uni sim doe bulena, adoe kobok´ kobogok´ kana, ar uniren hopon do cia.˜p´ cia.˜p´ bogeteko raket´ kana; ado enre ho˜ uni sim en˙ga do bae disa.yet´koa. Ado uni toyoe menket´a, Nui sim don´ jomegea. Ado sa.riye bul gitic´en khan do, gerkateye a.tkirkedea are jomkedea. Ado khange onko sim hopon doko t.ua.rena.

Ado dosar hilok´ do cia˜p´ cia.˜p´ a.d.i ba.r.ic´ko rak´´ bar.ayet´a. Khange uni toyo do noko ho˜ jomko la.git´e locor locorok´ kana; uni en˙ga reak´ a.d.i sebele a.ika.uket´te noko ho˜ jom maraokoe menket´a. Ado khangeye hec´ got'ena ; adoe kuliyet'koa, Henda bha.gna., cedak´pe raket' kana? Khange adoko menket'a, Hola ma˜hnderre, mamo, en˙ga.n´e goc´

ba.giat´lea. Adoe kuliketkoa, Okarepe gitic´a ?

Adoko menket´a, Ale do pakharele gitic´ kana.

Ado enka kuli bar.akatege uni toyo doe calaoena, Ado nook sim hoponko galmarao jon˙ kana, Nui toyoge tho ya aboren ayo doe jomkedea ; ado abo ho˜ jgmbon la.git´e kuli t.hiket'bona. Adoko menket´a, Tehen´ do pakhare do babon gitic´a. Khange ado ona pakhare do holat´ko, churi bint.hikoko doho kat´a. Ado n´inda.yen khan do uni toyo doe hec´ got´ena, ado ona pakha geye ha.tr.a.u got'ket´a. Ado khange holat´ko churikote bhage teye get´ sira. soroyena. Ado hasokede khan a.d.iye ˜ak´ uk˜´ket´a Khange en hilok´ doe rua.r. calaoena.

Khange arho˜ dosar hilok´ doe hec´ena ; arho˜ onkageye kuli yet´koa, Henda bha.gna., cedak´pe rak´et´a ? Adoko menket´a, Hola ma˜hnderre, mamo, en˙ga.n´e goc´ ba.giat´lea. Adoe menket´a, Okarepe gitic´ kana? Adoko menket´a, Ale do culha.rele gitic´ kana. Ado enka men bar.akatege ac´ doe rua.r. calaoena. Ado a.yup´ khangeye hec´ got´ena ; ado bako ja.pit´ akat´teye rua.r. senena. Ado onko sim do, kathae, culha.re do khubko tin˙gi an˙gra akat´ tahe˜ kana; ado ona sen˙gel an˙gra do toroc´teko topa akat´ tahe˜kana. Ado ina. mit´ gha.r.i khange uni toyo doe hec´ got´ena, ado culha. dua.rreye pat.gand.o got´ena.

—

Ol ton˙gek´a.

noa do – Santal Folk Tales reak´´ Vol-1 12 no. golpo khon tuma.lakana

---

AT´ HOPON

Mit´ hor.ren barea kor.a hoponkin tahe˜kana. Unkin modre hud.in´ic´ do apate metadea, “E ba, in´re par.aok´ sompotti reak´ bakhra emka.tin´me.”

Ado bakhratet´e ha.t.in´at´kina.. Khange thor.a din tayom hud.in´ hopon do sanamak´ko samt.aokate sa.n˙gin´ disa.mteye calaoena. Ond.e uni do ba.r.ic´ hor.ko son˙ge din khemaoe ehop´ena. Luca. lamot.te tahe˜kanak´tae jotoe tahas nahas cabakeda. Sanamak´e ubla. d.ubla.ket´ tayom ona disa.mre a˜t. akal hoyena. Uni do ren˙gejok´e ehop´ena.

Ado ona disa.mren Raj t.hen ka.mi sir.ijon˙ la.git´e senena. Uni Rajren do aema sukriko tahe˜kantaea. Raj do uni kor.a sukri gupi ka.mie emadea. Sukri jomak´ koge uniak´ berhon tahe˜kantea. Ren˙gec´te

sukri okako jom ina.ge lac´ perec´e jomet´ tahe˜kana. Khange thor.adin tayom hudis a.curentaea. Mentet´ae, “In´ baba t.hen tina.k´ golam hor.ko khat.aok´ kana. Mon´j jomak´ko n´ameda. In´ do nond.e sukri jomak´ ho˜ ban˙ mila.ua.n´ kana.

Ren˙gec´ten´ lorao cabaena.” A.pun´ t.hen in´ rua.r. senok´a. Metaea.n´, “E ba, serma reak´ ar am saman˙ren´ ka.iakada. Amren hopon n´umogok´ lekgen´ ban˙kana. Amren guti leka dohon´ me.” Khange beret´kate ac´ren apat t.hene hec´ena. Sa.n˙gin´re tahen rege apat´tet´ doe n´el n´amkedea. Hoponre ma˜ya˜ hec´adea.

Ar n´ir senkateye kokekedea, are cok´adea. Hopontet´ doe menkeda, “E ba, serma reak´ ar am saman˙ren´ ka.iakada. Amren hopon n´umogok´ lekgen´ ban˙kana.” Menkhan apattet´ do ac´ren golamko hako pakoe hohoat´koa. Metat´koae, “den boge uta.r oyon an˙grop a.guipe, horok´aepe. Uniak´ tire munda.m ar jan˙gare kharpa horok´aepe. Ar uni a.sulakade mot.a damkom a.gukate gur hodepe.

Jom-n´uk´ tebon hesec´-sekrejok´a. Ente nui in´ren hopon goc´geye tahe˜kana, are jivet´ rua.r.ena. At´geye tahe˜kana are n´am rua.r.ena.” Khange hesec´-sekrejok´ko portonkeda.

Tuma.l: ***Bad.aejon˙ Hor***

Lubhia. Toyo

Mit´t.en lubhia. Toyo tahe˜kana. Uni do jaoge hudiset´kan tahe˜kana, cekate arho˜ d.her jomak´in´ n´ama. Mit´din uni Toyo do mit´t.en setae n´el n´amkedea. Uni seta do mit´t.en jel kut.ra. deare gugu akat´ tahe˜kana. Toyo do setawak´ deare jel kut.ra. n´elte lob bae sambr.ao dar.eada. Adoe hudiskeda, judi ja˜ha˜lekate ona jel kut.ra.n´ hatao dar.eak´, end.ekhan lac´ perec´in´ jomkea.

Onate guna.nok´e lagaoena, cekate jel kut.ra.n´ hataoa. A.d.i

gha.r.ic´ tayome hudis n´amkeda, ban̈ ja˜ha˜lekategе uniak´ dea khon ona jel kut.ra.n´ hataogea. Onate setawak´ deare dec´ena ar ba.i ba.ite ona jel kut.ra. ac´ak´ mocare idikeda.

Menkhan tinre ona jel kut.ra. ac´ak´ mocare idikeda, unre ac´ak´ moca khon ona jel kut.ra. mit´t.en gha.d.luk´re n´urena. Adoe bujha.ukeda, sa.rige ja˜ha˜nak´ jinis lalocak´ do ban̈ bogea. Cedak´je ja˜ha˜n jinisem lalocak´ khan oka menak´tam ona ho˜m ada.

Pia. Ce˜r.e˜ (Sohrae Seren´)

Kulhi muca.t´ Edel dare

Cet´ pia.m pia.yet´,

In´ren gogo-baba pia. Gad.a hanasa

O pia., in´ren gogo-baba pia. Gad.a hanasa,

Cit.hi pia.n´ olama

Kagoj pia. ema.n´me,

In´re gogo-baba pia. set.era.kinme

O pia., in´ren gogo-baba pia. set.era.kinme.

Gund̩ri Cupi (Gidra̩ Enec´)

Hon hujur enec´ leka gidra̩ko do ber̩haeteko dur̩up´ a̩curok´a. Joto gidra̩ mit´ dol geko tahe˜na. Dhorom kha̩r̩i kate raja ar d̩omko hoyok´a. D̩om akan gidra̩ t̩hen mit´t̩en go˜et̩ha kecak´ tahe˜na.

Goet̩ha bodolte mit´t̩en dhiri ho˜e doho dar̩eak´a. Uni gidra̩ do gund̩riko ghur ghura̩u a̩curok´ leka dur̩up´ gidra̩ ber̩haete kod̩o kod̩oye n´ir a̩curok´a. Ar ona go˜et̩ha se dhiri do ja˜ha˜e gidra̩ tayomre hapeteye doho ot̩okak´a.

N´ir a̩curok´ jokhen nonkae bakhe˜r̩a, “Go˜et̩ha gud̩ur gud̩ur go˜et̩ha gud̩ur gud̩ur.” Ado okoeak´ dea sec´re ona go˜et̩ha se dhiri dohowakana uni gidra̩ bae disa̩le khan dok´ho gidra̩ do uniak´ jaegare hec´kate da̩ria̩re phok´ marteye dalea ar uniak´ dur̩up´ jaegare ac´e dur̩up´a.

Judi ja˜ha˜ye disa̩le khan doho ocok´kan gidra̩ do ona go˜et̩ha se dhiri halan̈ kateye khuda̩uea ar kha̩li jaega a̩uri tiogre se dur̩up´ esedreye phok´ marao ocolen khan unige d̩om doe hoe rua̩r̩ena. Enec´ do nonkage calao idik´a gidra̩ a̩uriko a̩r̩isok´ ha̩bic´.

Kadam Baha

Buru ma cot̩re kadam baha

Kadam bahawakan,

E dula̩r̩, kadam bahawakan jen̈get´ jen̈get´

Tiren´ tiog dula̩r̩, tiren´ gochae

Tire malan´ gutui,

E dula̩r̩, tire malan´ gutui gate la̩git´

Tikinen do dula.r. tarasin´en,

Gutu galan˙ mala

E dula.r., gutu galan˙ mala mosot´ena.

Alom As Chut.a.uk´a

Sedae jugre mit´t.en atore barea meromkin tahe˜kana. Mit´din unkin do mit´ sa˜otekin gatec´kan tahe˜kana. Gatec´kan jokhenge banar merom mit´t.en ghad.lak´rekin n´urena. A.d.i dhao kurumut.u katet´ reho˜ ona ghad.lak´ khon ba.kin rakap´ dar.eada. Mit´ okte mit´t.en meromak´ do ghad.lak´ khon ond.on˙ok´ reak´ as cabayentaea. Onate ghad.lak´rege dur.up´ hapeyena.

Menkhan et.agic´ merom do bae as chut.a.ulena. Ghad.lak´ khon ond.on˙ok´ reak´ a.d.i a˜t.e kurumut.ukeda. Ar “bhe!” “bhe!” kikia.uate hohoeda. T.hik ina. okterege mit´ hor. ona ghad.lak´ ar.ete parom calak´kan tahe˜kana. Khange uni meromak´ kikia.ue an´jom n´amkeda ar ghad.lak´re boloyente banar merome udha.rket´kina..

Sikhna.t: ***Mit´ dhao bam dar.eak´ khan sae dhao ka.mi la.git´ kurumut.ui me.***

Sohrae Seren´

Kulhi muca.t´ Edel dare

Ha̤s Ha̤˜sil ce˜r̤e˜ dadae dur̤up´ akan,

Alan̈ sec´ge cupi akada

O dada, alan̈ sec´ge cupi akada,

Alo dadam tun´i dada

Alo dadam ter̤an̈i,

Uni hoto alan̈ leka jiu do menak´tae

O dada, uni hoto alan̈ leka jiu do menak´tae.